

**Apudok Shup Douk Jut
Nenekap Iri
Banenyi Baraen Um Enyudok
Baraen Jut Nenekan Iri**

ves 1-2 Jut nowem yopinyi baraen um Iruhin
nini Jisas Kraiss hutaurum eshesh Kristen

ves 3-16 Anam armam henek rohwumesh iri
hawish um eshesh Kristen aria hape henek
rohwumesh um shunek yoweishi inahos.
Aria Iruhin ta nuwanam um yoweishi inahos
amam henekesh iri

ves 17-23 Jut nahwarap um miyotu dodog aria
munek yopihi atih aih

ves 24-25 Jut natuk Iruhin ananin nyeigur ny-
ato iruhw

¹ Eik Jut, Jems ananin wanin douk yape
shakamum Jisas Kraiss yenek ananin mour iri
yenekumepogu apudok shup ipak armam ar-
mago douk Iruhin nahwarep um pupe ananip
atip iri. Ipak douk apakin Yain Iruhin urkum
manawashamep aria Jisas Kraiss narokarubep
pape wosik iri. ² Eik yakri ehudok aih um Iruhin
nenek gihaumep um huni ehudok um ipak urk-
wip punawasham kupaishi um huni ehudok um
ipakiruh aparuh hur wosik um hutogur dedebeh
atih um ipak.

Henek Rohwumesh Iri Armam Amamin Baraen

³ O ipak eikish abom arpesh! Sagomatin eik yape urkum morum yakri iwemepogu um ipak enen baraeen um agundok Iruhin nataurum apak ihishmorim narap matanamori mape wosik abom um. Aria douk eik yemnek um eik ta iwemepogu um ipak enyudok enen baraeen. Baraeen enyudok. Eik yakri ipuhur um piyoh enyudok Iruhin ananin adurin baraeen douk apak Iruhin ananish arpesh makri adurin masuhwen magipeshen iri. Aria piyotu dodog pubo Kraiss ananim horim douk henek rohwhakripesh kupainyi baraeen iri amamin baraeen nyubuhuk. Enyudok baraeen douk apak makri adurin magipeshen iri, Iruhin douk nakopen atuh meyoh apak ananish arpesh. ⁴ Um mareshe? Anam armam henek rohwhatogur kabi Iruhin ananim um aria hanabeshuk hawishi um ipak Iruhin ananipi. Aria enen baraeen douk seiwok nyetem Iruhin ananik Buk iri douk nyakrium amudokmori armam. Enyen nyakri Iruhin douk juwehosin-umam aria ta nusuhw amamig kwotog aria nukri amam henek yoweishi inahos iri. Amam douk madae hudukemesh um Iruhin uwe aria henek rohwhumesh hakripesh hakri baugenyum baraeen um Iruhin nataurumap meyoh um douk namudok. Hakri, "Aria eshesh wata shupe shunek yoweishi inahos um, Iruhin ta nenek gihaumesh aria mare nunekesh shumnek eriger, uwok." Amam hakripesh enyudok baraeen um nyutaurum amamih eneheneh yoweih aihi um shenek wehrur um. Aria amam hakonaguk agabus Jisas Kraiss douk anan atun abom Dodogowini Debeini.

⁵ Adur, ipak padukemen enyudok baraden um seiwok Debeini nataurum eshesh Israel um. Anan naraesh shakutukuk agudok debeigi nahobig Isip shanak shape wosik. Aria madae roubi uwe, anan nabo shashudok Israel douk madae shumnek ananin baraden shugipeshen iri uwe shagok. Aria douk eik yakri gamo ikripep um ipuhur um ipak urkwip purum enyudok Debeini neneken um eshesh Israel iri. ⁶ Ipak urkwip purum eshudok enselahos shopunek douk seiwok madae shupe shakamum Iruhin shiyoh enyudok mour nyani debeishi nyeiguhw anan nekeshesh iri uwe. Eshesh shakutukuk esheshibur wabur. Douk namudok aria Iruhin noweshikesh dodog abudok dodogowibi senab douk bape ihih nyumneh iri aria douk shape arukwutigunum. Eshesh shape shatrugun um ahudok debeihi nyumnah douk ta anan nusuhw eshesh shuni ihishmorim arpesh esheshig kwotog ahi. ⁷ Aria ipak urkwip purum eshudok arpesh douk seiwok shape arbudok biarub yoweirubi warub Sodom iri Gomora bani arbudok bape hurukatin iri. Eshesh shenek eneshenesh yoweishi inahos abom um shenek wehrur um. Aria seiwok arigaha douk, eshesh douk shani eshudok enselahos shape shatrugun um ahudok nyumnah um Iruhin nusuhw esheshig kwotog ahi. Eshesh shenekesh namudok aria Iruhin nawanam-umesh eshudok yoweishi inahos nenek debeihi nyih douk hanu hape ihih nyumneh iri hanish aria shemnek debeiri eriger shape ihih nyumneh. Anan nenek enyudok nyatogrimesh um apak mutrish aria munogugur mare mugipesh esheshih yoweih aih, uwok.

⁸ Mamudok armam douk hanabeshuk hawish um ipak Iruhin ananish arpesh iri, amam apa henek ehudokmori aih eshesh Sodom iri Gomora shenekeh iri. Ihismorim yomnis amam hatrus iri douk sohur amamip urkwip um hunek yoweih aih um amamiruh yegeshiweruh. Aria amam hekenyuk agabus Iruhin ananin dodogowinyi baraan aria heyagwreh-umesh enenyenen eshudok nyeiguhw shatoumeshi kabi enselahos um. ⁹ Seiwok enyudok ensel douk debeinyi abom um ihishmorim enselahos iri nyonahwar um Maikel iri nyani Satan shanogogonim um ta omi nyurao Moses ananit mukwut um, Maikel madae nukri anan douk dodogowini aria nukri niyagwreh-uman enenyenen Satan uwe, uwok. Anan nakri-pan nakri, “Debeini anan kanak ta wosik nuhen!”

¹⁰ Aria mamudok douk hanabeshuk hani ipak pape iri heyagwreh-umesh enenyenen ihishmorim eshudok eneshenesh douk amam madae hudukemesh iri uwe. Aria ehudok aih amam hadukemeh aria hagipeshah iri, eheh douk kabi wanarish mahish eshesh kanak shadukemeh shenekeh um. Amam henek ehudok yoweih aih aria ta ehudok aih atin ta hunekam yowem abom.

¹¹ Adur, kweipon amam ta humnek debeiri eriger! Amam douk hagipeshuk Kein* anan aih yoweih aih. Aria amam urkwip por abom um utabor atubor aria hagipesh abom Balam†

* **1:11:** Seiwok Kein nenek yoweishi inahos namudok. Anan juwehosin um ananin wanin aria nan nagok. Ipak putik Jenesis 4:1-5. † **1:11:** Seiwok Balam nakri nutogur Iruhin ananin profet aria kupaimi hunokuneman um utabor um nunek Iruhin ananish arpesh shunek yoweishi inahos. Ipak putik Namba 22:5-41.

nenekeh iri yoweihhi aih. Aria amam hakonagak agabus Iruhin kabi douk seiwok Kora[†] nakonagak agab um. Amam douk henekesh namudok aria amam ta douk yowem abom kabi douk seiwok Kora yowen abom um.

¹² Babudok nyutob ipak pani kupaishi Iruhin ananish arpesh urkwip por arag atin aria pantorum pape pawok worigun obi nyutob, amudok armam shopunek hani ipak pape hataurumep pagnoh. Amam hani ipak hapeum, amam henek yoweihhi aih um Iruhin ananis nabes. Madae abraenyim um agundoki worigun amam urkwip porum amam kanak atin. Amam abraen madae nyom um amamih yoweihhi aih amam hape henekeh iri uwe. Amam hani ipak pape pawok worigun aria amam madae urkwip purum hukri hubiram kupaishi arpesh uwe. Amam urkwip porum amam atum. Amam douk hape kabi onog orug. § Agudok orug douk uhwin nyaragwi aria eshah madae anah hurari uwe. Aria shopunek, amam kabi douk shuruwep peiragosi rowos. Douk nyutob um shuruwep pir um banaki aria shuruwep madae enep pir uwe. Agagos douk shatukagos um baugos aria yarigos abom.

¹³ Amam henek abraenyihhi aih aria ehudok aih hatogur kabi youg debeibi morub batuk aria benek ahwas sanaki saku anagas um. Aria shop-

[†] **1:11:** Kora nenek yoweishi inahos nekenyuk agab Iruhin ananin baraen namudok. Anan narao anam armam hagipeshan hakanuguk agabus Moses nani ananin big Iruhin nakonen iri.

§ **1:12:** Amamin baraen madae nyutaurum arpesh uwe. Enyen kabi orug douk madae gwunek eshah hurari iri uwe o kabi rowos douk shuruwep madae enep pir um uwe.

unek, amam hape kabi unib douk wakutukuk owowih yeh wanarahe wanak hwaroh iri um. Aria Iruhin douk nenek anabur arukwutigun-iburi wabur bape um ta kweipon hunak hupe ihih nyumneh um.

14-15 Adam ananip awirop sharik shape aria awiros sakitak sanaki aria sakri um namba 7-ip um shabuki anudok arman Inok. Aria seiwok Inok nakripesh enen baraen um eshudok douk ta kweipon shugiguk shutograri iri. Anan nakriyen um amudokmori henek rohwumesh iri armam nakri namudok, “Ipak mnek! Kweipon Debeini ta nini ananish sabaishi tausenish enselahos shunaki. Eshesh ta shunaki um anan nusuhw ihishmorim arpesih esheshig kwotog. Aria nuwanamesh yoweishi inahos yoweishi arpesih nunekesh shumnek debeiri eriger um nuyabigesh shudukemesh um eshesh douk shenek yoweishi inahos aria eshesh douk shemnek debeiri eriger. Aria anan ta nuwanamesh esheshih yoweih aih um shakon agabus Iruhin um aria sheyagwreh-uman enenyenen yoweinyi baraen um.”¹⁶ Amudok henek rohw iri armam amamiruh aparuh madae hur wosik aria hupe wosik atin uwe, uwok. Amam apa henek sousunah hariguk um eneshenesh eshudok douk shatogruman iri. Aria amam apa heyagwreh hariguk um eneshenesh eshudok. Amam hagipesh yoweih harik hapeum iri aih um henek yoweishi inahos um. Amam hapeum hakri hutuk amamish atish nyeiguhw shuto iruhw aria hakripesh yopinyi atin baraen kupaishi um huhur esheshiruh

aparuh um shugipesham shunek eneshenesh yoweishi inahos amam hakriyesh iri.

Ipak Ta Pupe Dodogowip Atip Abom

¹⁷ Aria ipak eikish arpesch abom! Ipak ta urkwip purum enyudok baraen um eshudok douk riguk Debeini Jisas Kraiss ananim aposel hakriyesh-umesh um ta shutograri iri. ¹⁸ Amam hakriyep hakri, “Hugiguk iri nyumneh hutogurum, anam armam douk ta hunumogesh Iruhin ananish aih iri ta hutogur. Amam ta hukon agabus Iruhin aria ta hugipesh yoweishi harik hapenyam iri aih aria hunek eneshenesh yoweishi inahos.”

¹⁹ Aria douk amudok atum armam hape henek ipak Iruhin ananish arpesch panadi-yogurum pape sisiguk. Amam douk hagipesh yoweishi harik hapenyam iri aih aria henek eneshenesh yoweishi inahos amam kanak hakri hunekesh iri. Amam douk madae Iruhin ananish Mishin nyupenyam uwe, uwok.

²⁰ Aria ipak eikish arpesch ta pusuhw Iruhin ananish baraen dodog pugipeshen. Iruhin douk baugos um ehudok yopihi aih um ipak penek bilipuman um. Aria putogur dodogowip abom um ehudok aih um penek bilipuman um. Aria ipak ta pugipesh Iruhin ananish Mishin nyupuhur um punek beten um aria ta punek beten. ²¹ Aria Iruhin douk urkum manawashamep aria ipak ta pupe hurukatin um anan. Aria ipak pupe putrugun um apakin Debeini Jisas Kraiss douk nenek gihaumep iri um nunekep pupe wosik abom ihih nyumneh.

²² Ipak penek gihaum eshudok arpesih douk shasuhw Iruhin ananin baraen aria eshesh madae shusuhwen dodog abom shugipeshen iri uwe. Aria putaurumesh um punekesh shusuhwen dodog shugipeshen. ²³ Aria enesh douk hurukatin um shakri shukonaguk agabus Iruhin iri, eshesh kabi douk shagrukuk orokohunih um nyih um. Douk namudok aria ipak ta putaurumesh putukeshi um ehudok nyih puraesh shutanamori shupe wosik. Aria ipak pukri gihaumesh eshudok enesh douk wata shatanam shagipesh yoweih harik hapenyesh iri aih um shenek yoweishi inahos um aria putaurumesh. Aria pukri putaurumesh um, ipak ta gamo pudukemesh um ta wosik atin ipak pugipesh esheshih yoweih aih. Ipak ta pukri uwok-umeh abom.

Apak Ta Mutuk Iruhin Ananin Nyeigur Nyuto Iruhw

²⁴ Apak mutuk Iruhin ananin nyeigur nyuto iruhw. Um mareh? Anudok Iruhin anan douk dodogowini aria wosik um nutaurumep nunekep piyotu dodog aria mare putu punek enesh yoweishi inahos. Aria shopunek, anan douk dodogowini aria wosik um nunekep pupe wosik aria mare enen baraen nyupenyep um enesh yoweishi inahos. Aria punadudareh abom abudok nyutob anan nuraep punak ganudok anan natrugun abom aria napeum. ²⁵ Anan douk anan atun abom nape apakin Iruhin douk nataurumap narap matanamori mape wosik atin iri. Aria enyen douk um enyudok mour apakin debeini Jisas Krais neneken iri atin aria Iruhin narap

mape namudok. Douk namudok aria agundok natrugun abom um nini debeinyi nyeigur nyuni debeinyi big nyuni agundok Iruhin dodogowinari nape debeini um eneshenesh eshudok um douk shupe um anan atun. Seiwok baugos um arigaha douk, arigaha kweipon shopunek ta shupe um anan atun ihih nyumneh! Adur atin.

IRUHING ANANIN BARAEN
The New Testament in the Central dialect of the
Arapesh language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Arapesh long Nuigini
copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Arapesh

Dialect: Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-01-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

2bc22d5b-c527-53fd-8d75-3cc4c2e66cc9